

Variation in Cuban Spanish

Abstract

The aim of this thesis is to deal with the topic of variation in Cuban Spanish, with a special emphasis on the Havana variety, one of the most innovative and recognizable within the island's linguistic landscape.

The work is divided into three sections: phonetics and phonology, lexis and semantics, morphology and syntax. The cases described are illustrated with entries taken from a lexicographical work of personal authorship, or likewise with usage examples mainly taken from the Reference Corpus of Contemporary Spanish (CREA).

On the basis of the analysis of the collected data, this paper examines the state of variability and balance inherent to the system, in order to deepen in the understanding of the mechanisms that shape this language variety.

Keywords: Spanish language, Cuban Spanish, variation, dictionary of Cuban Spanish

Variación lingüística en el español de Cuba

Resumen

El objetivo de la presente tesis es abordar el tema de la variación en el español hablado en Cuba, con especial énfasis en la modalidad de La Habana, una de las más innovadoras y representativas del panorama lingüístico insular.

El trabajo se halla dividido en tres grandes bloques: fonética y fonología, léxico y semántica, morfología y sintaxis. Los casos descritos se hallan ilustrados con entradas tomadas de una obra lexicográfica de autoría personal, o también con ejemplos de uso tomados prevalentemente del Corpus de Referencia del Español Actual (CREA).

Sobre la base del análisis de los datos recopilados, se examina la situación de la variabilidad y el equilibrio inherentes al sistema, con objeto de profundizar en la comprensión de los mecanismos que conforman esta variante lingüística.

Palabras claves: lengua española, español de Cuba, variación lingüística, diccionario del habla cubana